

早期教会书信：波利卡普致腓立比人书

引言

波利卡普是斯密尔纳的主教，史家考定他在斯密尔纳殉道是于主后一五五年二月廿三日，其时他已是八十六的高龄，则他的生年当为主后六十九年。他曾是约翰的一门徒，但史家不能断定这位约翰是否为西庇太的儿子，抑或是约翰长老。

依据爱任纽（见其著反异端第五部三十三章四节，本集成第一部第二卷尼西亚前期教父选集第一九七页），波利卡普写过好几封信，但现存者只有致斐利彼人书一封而已。

华本小引中称，“从爱任纽著作知道波利卡普的事迹：据说波利卡普于死前，从斯密尔纳循水路往罗马，探访罗马主教安尼克托，意在调和小亚细亚教会与罗马教会间的争端，尤其对于守复活节日期的不同意见（注）。爱任纽于其致佛罗尼乌书中说：“我少时居于亚细亚，与颇利卡尔普在一起，……迄今尚可指出受福的颇利卡尔普讲道的座位，并可详述他怎样出入圣堂，怎样起居行止，……并记得他常说他和约翰曾经谈过话，且与不少认识主的人都晤谈过，他传述他们的话，他时常把他们所听到主的贤能异迹，和所讲的道传述给我们听，都与圣经十分符合的。……有一天异端的领袖马桑（吉安）对颇利卡尔普说：‘应当承认我们’。他回答说：‘我承认你是撒但的长子’。……颇利卡尔普与讲伪道的师傅争辩，虽没有成效，但他觉得他们的理论与他得自使徒的教训大为不同，所以他极为憎恶而加以排斥。”

（注）参本集成一部二卷尼西亚前期教父选集导论第十四、十五页。

坡旅家这封致斐利彼人书，作于主后约一一二年，其目的主要即在儆戒为异端所欺惑，同时劝他们在教会中要守秩序，但其直接的原因是应允斐利彼教会的请求，要他汇集伊格那丢主教的一切书信。波利卡普就命人抄录了六封，连同寄给他自己的那封信一并寄给他们。

波利卡普殉道的事迹，另见后来斯密尔纳教会给斐罗美伦教会的一封信，译载本卷第七部分初代教会殉道家。

——编者

祝 辞

颇利卡尔普和他同工的众长老，写信给侨寓在斐利彼的上帝教会，愿全能的上帝和我们的救主耶稣基督多多赐怜悯与平安给你们。

第一章

（1）我在我们的主耶稣基督里，与你们万分的快乐，因为你们效法了真正爱心的榜样，并利用所得的机会，帮助了那些受捆锁的人，一路护送，这捆锁对圣徒真是合适之物，作为上帝和我们主所确实选择者之荣冠。（2）我更快乐的事是你们根基稳固的信心，在过去岁月中为世人所称誉的，如今仍然旺盛生长，结成果子归给我们的主耶稣基督，祂为了我们的罪孽忍受苦难以至于死，于是上帝就解除了阴间的权势而使祂复活了（徒二 24）。（3）你们虽不得看见祂，却因信祂就有说不出来而满有荣光的喜乐（彼前一 8），——这种喜乐，许许多多的人愿望得到，因为知道“你们得救是本乎恩，不是因着自

己的功劳”（弗二 5），而是为了上帝的旨意，藉着耶稣基督。

第二章

（1）所以要束上你们的腰（彼前一 13；弗六 14），以敬畏和真理事奉上帝，除去浮华和世俗的谬妄，信靠那使我们主耶稣基督从死里复活，给予荣光的上帝（彼前一 21），上帝又给祂坐在自己的右边（彼前三 22；弗一 20）；凡天地间万物都必归服于祂（弗三 21；二 10），凡有血气的，无有不事奉祂，祂要来作审判活人死人的主（徒十 42；提后四 1；彼前四 5）；祂所流的血，上帝将从那背逆祂的人索回。（2）那使祂从死里复活的，也必叫我们复活（林后四 14），要是我们遵从上帝的旨意，遵行祂的诫命，爱祂所爱的事物，抑制一切的不义：诸如贪婪，爱财，说凶恶的话，造假见证等；不以恶报恶，以辱骂还辱骂（彼前三 9），以打击还打击，以咒诅还咒诅，（3）却记着主教训的话：“不要论断人，就不被论断；饶恕人，就必蒙饶恕，怜悯人，就必蒙怜悯，你用什么量器量给人，也必被用什么量器量给你”（太七 12；路六 37，38）；又说：“贫穷的人，与为义受逼迫的人有福了，因为上帝的国是他们的。”（太五 3，10；路六 20）

第三章

（1）众弟兄哪，我论到义，将这些事写信给你们，这不是出自我的自发，却是为了你们的请求。（2）我和我的同辈都不能及到那有福的，有荣耀的保罗之智慧，当他和你们同在一起的时候，他在那时的人面前，精确而谨慎地教导了真理，等他往了别处时，又写信给你们，你们读他的信，就能照着所赐给你们信心建立你们自己；

(3) 这信心是我们的母 (加四 26), 要是我们先有爱上帝, 爱基督, 爱邻舍的心, 跟着有盼望的话。因为, 若是一个人有了这些 (即信, 望, 爱) 他就遵守了公义的诫命, 而有爱心的人, 就远离一切罪恶。

第四章

(1) 然而贪财是万恶之根 (提前六 10)。我们既知道我们没有带什么到世上来, 也不能带什么去 (提前六 7), 就当披上公义的铠甲 (林后六 7), 我们首先要大家共勉, 遵行主的诫命; (2) 其次, 要劝勉妻子恪守所受的信条, 有仁爱和贞洁, 十分诚实地去爱自己的丈夫, 十分礼貌地普爱一切别人, 并教养子女敬畏上帝。(3) 我们当劝勉寡妇们重视信主的事, 不断为众人祈祷 (提前六 5), 不说任何毁谤的话, 不出恶言, 不作假见证, 不贪财, 远离各样邪恶, 知道自己的身体就是上帝的祭坛, 各样的祭品都要受检查, 一切计谋意念以及心中的隐情, 都不能逃过祂的鉴察 (林前十四 25)。

第五章

(1) 我们既然知道“上帝是不可轻慢的”(加六 7), 我们就应当遵守祂的诫命, 不丧失祂的荣耀。(2) 同样, 执事们也必须在祂公义的面前, 一无可以指摘 (提前三 2), 因为他们是上帝和基督的仆人, 而非世人的仆人, 所以不可毁谤人, 不可一口两舌, 不可贪财, 要在万事上有节制, 具同情心, 谨慎, 依照主的真理而行, 祂“是众人的用人”(可九 35)。我们若在今世得祂的喜悦, 祂必将在来世酬赏我们; 正如祂应许了我们可把我们死里复活, 而若我们在祂的国里配做公民, 我们也必和祂一同作王 (提后二 12)。(3) 青年人也

要在万事上无可指责，特别要视贞洁为第一，管束自己的身心，不蹈一切邪恶；最好是与尘世的种种情欲隔绝，因为“一切私欲是与灵魂争战的”（彼前二 11；加六 17），不论是奸淫的，作变童的，亲男色的，都不能承受上帝的国（林前六 9）；凡行不合之事的，都必如此。所以，我们必要克制一切这些事情，顺从众长老和执事们，就如顺从上帝和基督一样。作童贞的也当本着纯洁的良心，毫无瑕疵可摘。

第六章

（1）做长老的当仁慈和蔼，怜恤众人，指示迷路彷徨之辈回至正途，照料一切弱者，不可怠忽寡妇孤儿或穷人，凡在上帝和世人眼前认为善的，都要准备去作（箴 三 4；林后八 21；罗十二 17），又当克制一切忿怒，不偏待人，除去偏见，戒免武断，禁绝贪财；不可立刻相信人的过，不可遽下判断，须要知道我们都担着罪债。（2）我们若祷求主赦免我们，我们也当饶恕别人，因为我们都站在主和上帝的鉴察之中，我们将必站在基督审判的台前，各人说明自己的事（罗十四 10， 12）。（3）所以当用敬畏虔诚的心事奉上帝（来十二 28），遵守祂所吩咐的，并如那传给我们福音的众使徒所作的，以及那预言我主降临的众先知所作的。我们又当热心为善，屏绝过犯，勿与假弟兄或那冒充主名，欺骗天真者的人往来。

第七章

（1）凡不承认耶稣基督是成了肉身来的，就是反基督的（约壹四 3；约贰 7），凡不认十字架为证据的，就是属于魔鬼的；凡歪曲主的训言，而肆他自己的私欲，并且说没有复活和审判的，那种人即

是撒但的长子。(2)所以我们当弃绝那无知群众的愚昧和他们的邪说，我们要归依那从起初便传给我们的真道，“儆醒祈祷”（彼前四 7），坚守禁食，呼求无所不见的上帝，“不叫我们遇见试探”（太六 13），因为我们“心灵固然愿意，肉体却软弱了”（太廿六 41），正如主所说的。

第八章

(1) 我们要不断保持我们的盼望，以及那作为我们公义之质的基督耶稣，祂自己没有犯过罪，口里也不曾说过诡诈的话，只为了我们的缘故，亲身担承了我们的罪，被挂在木头上（彼前二 22, 24），让我们可以在祂里面生存，因为祂忍受了诸般痛苦。(2) 所以我们当效法祂的坚忍，若是为祂的名而受苦，就当归荣耀于祂。因为祂为我们留下了榜样，而这也是我们所深信的。

第九章

(1) 我劝你们众人当遵从公义之道，凡你看见别人所忍受的，你们也当一切忍受；你们所看见的，不但是有福的伊格那丢，佐息末，鲁孚，就是在你们当中也还有几个人；保罗和别的使徒身上，你们也看见过；(2) 要相信那些人“并没有空跑”（腓二 16），却是由于信心和义气而发动，他们既与主共患难，就得了“他们应得的地位”（注一），而与主同在。因为他们不“贪爱现今的世界”（提后四 10），只是爱那位为我们众人之故而死，也为了我们之故上帝叫祂复活的。

（注一）见革利免一书五 4。

第十章（注二）

(1) 所以当牢守上面所说的那些事，以主为榜样，在所信的道上根基稳固，坚定不移（西一 23；林前十五 58），爱教中的弟兄，彼此亲昵（彼前三 8；约十三 34；十五 12, 17），以真理联结在一起，以主的温和彼此谦让，不可藐视别人。(2) 你们有力量行善事，则不可迟延；“周济贫穷的，便能叫自己脱离死亡”（多比雅书四 16）；你们又当彼此顺服（弗五 21，彼前五 5），在外邦人中应当品行端正（彼前二 12）；这样，你们的好行为便可得到称赞，主也不致因你们而受亵渎。凡叫主名受亵渎的，必有灾祸临到他身（赛五二 5）。所以当教训众人清醒，在你们自己生活上表彰出来，以身作则。

（注二）本章及下十一、十二、十四各章，均只见于古拉丁文译本，而原希腊文本中已不存。

第十一章

(1) 瓦伦斯曾在你们当中做过长老，他竟不明白他所受的职位，我很为之忧伤。所以我劝你们务要戒除贪婪，保持清洁诚实。你们要远离各样的邪恶。(2) 倘若有人在这些事上不能克制自己，怎能禁止别人不犯呢？任何人若不能克制贪婪，他就会沾染拜偶像的污秽（弗五 5；西三 5），而和那些“不晓得上帝的裁判”（耶 五 4）之外邦人一样，同受审判。我们岂不知保罗所说“众圣徒要审判世界”的话吗（林前六 2）？(3) 然而我既没有看见，也没有听闻过在你们当中有这样的 事，有福的保罗曾在你们当中作过工夫，也在他书信里称你们为他的荐信（林后三 2）。他在一切认识主的教会中把你们夸口，那时我们尚未认识主。(4) 所以， 众弟兄哪，我着实为瓦伦

斯和他的妻难过，但愿主赐给他们有诚实的悔改（提后二 25）。你们对于这件事也要平和，“不要以他们为仇人”（帖后三 15），当视他们为因过失而迷途的会友，唤他们回来，这样，你们可使你们全体得救。你们这样做，就把你们自己建立起来。

第十二章

（1）我深信你们熟悉圣经，没有一事自你们隐藏；但我还没有得到这个恩赐。只是，经上说：“你生气，却不要犯罪，不可含怒到日落”（弗四 25）。凡记住这句话的，必然得福，我信你们必是如此。

（2）但愿上帝我们的主耶稣基督的父，与那位永远的大祭司（来六 20），上帝的儿子耶稣基督，建立你们，使你们有信心和真实，有全面的温和，不发怒，有耐心，恒忍受苦，洁白无瑕，愿祂赐你们各在祂的圣徒们当中有分有关（参徒八 21），惟愿我们和你们一样如此，以及普天下有信心的人，凡信奉我们的主上帝耶稣基督和那“叫祂从死里复活”的父（加一 1）。（3）要为众圣徒祈求（弗六 18）。也当为皇上，为执政的，为各郡主，乃至为逼迫你们，憎恶你们的，又为反对十字架的人祈祷，好叫你们的果子显现在一切世人面前，叫你们在祂里面得以完全（约十五 16；提前四 15；雅一 4）。

第十三章

（1）你们和伊格那丢都曾写信给我，说如有人到叙利亚去，可以带着你们的信去。我若有机会就会这样做，或者亲自去一趟，或者派人代表你们和我去。（2）我依照你们的请求，将伊格那丢写给我们的信，和我们这里所存的别些书信都送给你们。这些信和我这封信，

一起送出，你们将能从它们大大得益。因为它们包含信心，忍耐，以及一切关于我们主所成就的道。若是你们听到了伊格那丢和他同伴的消息，请再告诉我们（译者注）。

（译者注）这最后一句，也只见于古拉丁文译本。

第十四章

（1）我现在藉革勒士写信给你们，我当日和你们同在的时候，曾向你们介绍过这个人，现在愿再介绍一遍。因为他在我们当中，一举一动是没有可指摘的，我信他在你们那里也会如此。他姊妹到达你们那里的时候，我也必向你们介绍她。愿你们的全团体都在耶稣基督里蒙恩，得享平安。阿民！